

## ANIMATION À METZERVISSE

### Fête patronale : ça continue aujourd'hui

Pas de fausse note cette année pour la fête patronale de Metzervisse, le soleil étant au rendez-vous, de quoi donner le sourire aux bénévoles de L'Avant-Garde qui s'occupent de la buvette et des casse-croûtes. « Ça nous change des animations précédentes, tournoi de foot et vide-greniers où la pluie avait tout gâché, espérons que ça tienne jusqu'à ce lundi soir. »

Et il y a de quoi faire entre la place de la Gendarmerie et le parking de la Mairie, avec une dizaine de manèges et de stands divers qui ont été installés par les forains : saut à l'élastique, toboggan, manège pour les tout-

petits, auto scooters, friandises, petits canards, gaufres, jeux de hasard, rien ne manque pour se distraire. Et pour faire la pause, des tables et bancs ont été installés.

#### Enterrement de la fête en grande pompe

Les manèges tourneront jusqu'à ce lundi soir et, à 19 h, pour l'enterrement de la fête, toujours en grande pompe pour respecter la tradition, l'accueil des participants se fera au centre culturel d'où partira le "cortège funéraire" vers la place de la Gendarmerie pour dire au revoir à la fête 2014.



Pour les plus jeunes, une promenade en voiture, à moto ou en hélicoptère en toute sécurité.

Le saut à l'élastique, une attraction qui plaît beaucoup aux jeunes (à droite). Photos RL



## URGENCES

### Samu 18

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

### Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

### Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

### Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## DALSTEIN

### Bus vers Thionville : conseil général sollicité

Lors du dernier conseil municipal, il a notamment été question de la demande formulée pour obtenir le passage d'un bus à Dalstein vers Thionville. Demande qui a été déposée au conseil général. À ce jour, quatorze collégiens et lycéens utiliseraient ce transport.

Parmi les informations qui ont également retenu l'attention lors de cette séance, celle concernant les radars pédagogiques. Ceux-ci seront installés dès l'obtention des subventions.

#### D'un point à l'autre

- Le conseil municipal a en outre nommé Jean-Pierre Schoenenberger suppléant au syndicat d'aménagement de la Nied et au syndicat à vocation touristique de la Nied ;

- il a accepté la vente d'une parcelle de 3 ares, située dans le secteur du "Bois sculpté" ;

- les élus ont donné délégation au maire pour la signature de marchés inscrits au budget, selon la procédure adaptée ;

- décidé d'intégrer la partie chauffage dans le montant des loyers communaux à partir du 1<sup>er</sup> juillet ;

- décidé que les baux de chasse seraient renouvelés de gré à gré sans augmentation de loyer ;

- prévu le repas des aînés pour le dimanche 28 septembre. Le traditionnel cadeau de fin d'après-midi sera remplacé par un colis de Noël distribué en fin d'année ;

- enfin, les édiles ont envisagé une participation municipale aux frais d'inscription à un club à vocation sportive ou culturelle pour les écoliers de Dalstein.

- à prévoir, un spectacle de fin d'année pour les enfants de Dalstein et environs.

## LOUDRENE

### Lisa et Michaël

Samedi, André Thiria, maire et officier d'Etat civil, a célébré le mariage de Michaël Neuberger, agent SNCF, et de Lisa Sausy, employée de bureau. Depuis peu, le jeune couple habite dans la localité. Nos meilleurs vœux de bonheur.

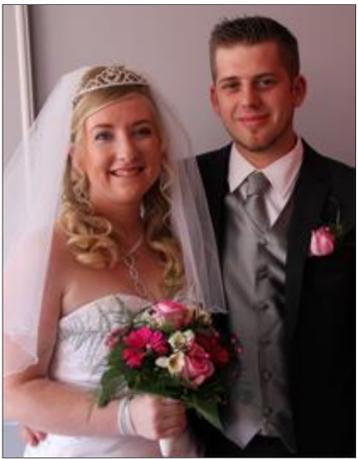


Photo RL

## DISTROFF

### En route pour l'aventure...

L'accueil de loisirs d'été de la commune accueillera les enfants de 3 à 12 ans du lundi 7 au vendredi 25 juillet. Cette année, le thème en sera "les grands aventuriers de la terre, de la mer et du ciel". En première semaine, sur le thème de la mer, les plus jeunes partiront à l'aventure avec les Octonautes pour sauver des animaux marins et les plus grands suivront l'épopée du Nautilus pour affronter des monstres marins. Une sortie au Cap vert de Breistroff est prévue.

La seconde semaine portera sur le thème du "ciel" et la venue d'une gigantesque montgolfière est programmée. En troisième semaine, retour sur terre, les plus jeunes vivront de grandes aventures avec Dora, Diego et leurs amis, tandis que les plus grands se prendront pour Indiana Jones, avec nuit au camping pour eux. Tout le groupe se rendra au centre équestre.

L'accueil se fera au forfait à la semaine du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h 30 (avec animation de 9 h à 17 h 30) ou à la semaine à la demi-journée de 9 h à 13 h ou de 13 h 30 à 17 h 30, avec un tarif tenant compte du coefficient familial, d'une règle des fratries et des différentes aides pouvant être déduites par les familles. Un supplément de 5 € sera demandé pour chaque sortie.

Renseignements et inscriptions à l'accueil de la mairie avant le 4 juillet, aux heures d'ouverture.

### Joie de vivre

Pour clore la saison, les membres de l'association Joie de vivre se retrouveront pour le repas gratuit, mardi 24 juin, au restaurant des Sports, chez Jaminet à Kédange, à partir de 12 h.

## GUÉNANGE

# Les mini-jeux olympiques sont lancés

Le stade Léo-Lagrange a accueilli ce vendredi la cérémonie d'inauguration des mini-jeux olympiques. La municipalité, le centre social, les clubs sportifs, les enseignants des écoles primaires de Guénange, et les bénévoles ont organisé l'événement.

La municipalité était représentée par le maire Jean-Pierre La Vaullée, qui s'est félicité de la très bonne préparation des élèves pour cette inauguration,

et a assuré que ces mini-jeux olympiques seraient à nouveau une réussite, pour la 34<sup>e</sup> fois.

Les clubs sportifs étaient représentés par Loïc Hamel (handball), Daniel Limasset (judo), Jean-Robert Claude (football), Pierre Illy (tennis), et Thierry Pagnon (voile).

Fabrice Mangin, Nathalie Turin, Fabrice Plancke et Romain Baldasso représentaient le centre social, ces deux derniers ayant assuré l'animation



Relais de la flamme olympique...



Une démonstration de danse en ouverture de ces mini JO. Photos RL

tion de l'inauguration. À noter également la présence des adjoints Christine Basse, Alain Untereiner, et Smail Belkacem, ainsi que tous les membres de sa commission, celle de la jeunesse et des sports.

#### La cérémonie

La cérémonie a débuté par le serment olympique, où quelques élèves ont rappelé les valeurs du sport : le respect des

règles, des adversaires et des arbitres, l'interdiction de tricher, et l'obligation de fair-play. Ensuite, il y a eu des démonstrations de danses et de chants de la part de quelques classes. Enfin, on a pu assister au relais de la flamme olympique, conclu par un lâcher de ballons.

#### Place aux jeux !

Ce sont au total près de 450 élèves des écoles primaires du

Bois, de Saint-Mathieu, et de Sainte-Scholastique qui participeront aux épreuves qui se dérouleront à compter de ce lundi 23 et jusqu'au vendredi 27 juin.

Au programme cette année : football, pétanque, voile, tennis, run and bike, athlétisme, handball et judo.

La cérémonie de clôture et la remise des récompenses aura lieu le 1<sup>er</sup> juillet à 9 h.

# Les 3<sup>e</sup> à la découverte de l'entreprise

Dans le cadre de l'opération Jeunes-Entreprise, les quatorze élèves de 3<sup>e</sup> du collège René-Cassin ayant choisi l'option DP3 (3<sup>e</sup> Découverte professionnelle) ont restitué les travaux réalisés pendant l'année scolaire aux différentes classes de 4<sup>e</sup> de l'établissement.

En effet, une convention a été signée pour la deuxième année consécutive entre PSA Peugeot Citroën site de Trémery et le collège de Guénange, en partenariat avec le conseil général de Moselle, l'UIMM (Union des industries et des métiers de la métallurgie), la Direction académique de la Moselle et la fédération de Moselle du Medef. La convention a pour but de faciliter les échanges avec le monde de l'entreprise et familiariser les élèves à ses fonctionnements.

Les élèves ont pu ainsi développer tout au long de l'année leur programme de découverte des métiers de l'entreprise du



Les élèves de 3<sup>e</sup> découverte professionnelle ont détaillé efficacement leur expérience. Photo RL

site de Trémery. Véritable travail d'équipe, ils ont montré

avec brio à leurs parents, aux représentants des institutions

et à leurs pairs le fruit de leurs travaux. M. Chaouche, profes-

seur de technologie coordonnateur du projet, parle d'une "opération découverte" pour les élèves de 4<sup>e</sup>, occasion exceptionnelle pour appréhender le monde de l'entreprise et donner l'envie d'intégrer l'option DP3 à la rentrée. Mme Planque, professeur documentaliste, a souligné le bon état d'esprit qui règne chez ces élèves de 3<sup>e</sup>, et ajouté qu'un petit groupe favorise l'objectif commun et une volonté de bien faire.

Une élève a confié avoir engrangé beaucoup d'informations cette année et avoir un point de vue plus précis des différents métiers chez PSA. Elle s'est étonnée de l'importance accordée au développement durable dans une usine où l'on « fabrique des moteurs ».

Mme Lallemand, représentante de l'entreprise, s'est dit prête à repartir pour un troisième projet avec les élèves du collège de Guénange.

A l'an prochain !

## VOLSTROFF

# Foormidables !

« Ils méritaient bien ça ! Tout au long de l'année, au fil des saisons, ils animent la vie de notre village de quelque 1800 habitants. Alors quoi de mieux que d'inviter tous ces bénévoles autour d'un méga barbecue avec buffet, bière et rosé à volonté... Une semaine après notre fête de la Musique et les tournois de foot ou la journée des Sans Souci » lance Jean-Michel Magard, président de l'Inter-associations. Un président et des bénévoles qui ont dû "retaper" d'urgence leur chapiteau... Envoyé à cause d'une bourrasque ! Mais tout est bien qui finit bien et les convives qui ont suivi sur écran géant le nouvel exploit des bleus face à la Suisse, ont pu chanter bien avant la mi-temps "Et un, et deux, et trois zéro...".

De l'avis général, ce fut "une sacrée soirée" !



Sacrée soirée ! Sacrés bénévoles ! Sacrée victoire ! Photo RL

## NÉCROLOGIE

### M. Jean-Pierre Pierotti



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de M. Jean-Pierre Pierotti, survenu à Metz le samedi 21 juin, à l'âge de 78 ans.

Né le 22 juillet 1935 à Gubbio, en Italie, il avait pris pour épouse Mme Guenia Pierotti, née Malecki.

M. Pierotti était retraité de la sidérurgie.

L'enterrement aura lieu le mercredi 25 juin, à 15 h, en l'église Saint-Mathieu de Guénange.

Le corps de M. Pierotti reposera à la salle mortuaire communale à partir de ce mardi 24 juin. Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

## HOMBOURG-BUDANGE

### Conseil municipal

La prochaine réunion du conseil municipal aura lieu le mercredi 25 juin à 19 h en mairie. Ordre du jour : attribution de l'appentis ; vente d'une partie de terrain section 33 parcelle 57 ; local professionnel ; reconduction "Un fruit pour la récré" ; divers.

## NUMÉROS

### Correspondants

Aboncourt, Buding,

Kédange-sur-Canner,

Veckring, Volstroff :

Fernand Belner

(tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer

(tél. 09 54 04 09 40

ou 06 51 77 35 99) ;

jef.pro57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Estelle Lejeune

(tél. 03 82 83 57 53

ou 06 03 09 08 96).

Bousse : Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09

ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerder

(tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse,

Valmestroff :

Jean-Marie Hentzen

(tél. 03 82 56 87 95

ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : s'adresser

à la rédaction

(03 82 59 14 02).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Kemlich :

Jean-Nicolas Conati

(tél. 06 65 77 76 70).

Kœnigsacker : Philippe

Even (tél. 06 14 89 30 98).

Malling : Liliane Gillich

(tél. 03 82 50 41 67

ou 06 60 99 90 35) ;

liliane.gillich@gmail.com

Menskirch : Xavier Kilburger

(tél. 03 87 64 92 44).

Metzersche :

Brigitte Lounissi

(tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz

(tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27

ou 06 80 23 78 89).

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).